

# 从经济和文化双重视角考察工业遗产的价值框架

徐苏斌, 青木信夫\*

天津大学建筑学院, 中国文化遗产保护国际研究中心, 天津 300072

**摘要** 在中国, 工业遗产保护是一项与城市更新直接相关的紧迫课题。基于文化经济学之父戴维·思罗斯比的文化经济学理论, 建立了一个从文化和经济双重视角思考的工业遗产价值框架。整合了工业遗产本身内涵的价值和外延的价值, 提出工业遗产具有“固有价值”和“创意价值”, 其中固有价值是遗产本身所具有的内含价值, 创意价值是改造和再利用后新创造的价值。

**关键词** 工业遗产; 经济价值; 文化资本; 固有价值; 创意价值; 文化政策

工业遗产最核心的问题是价值问题。关于文化遗产的价值认识经历了很长的过程。在国际上, 遗产的价值评估起源于艺术史学者的研究。最早可以追溯到1902年意大利学者里格尔(Alois Reigl), 他从艺术史的角度, 将遗产分为年代价值、历史价值、相对艺术价值、使用价值和崭新价值<sup>[1]</sup>。

目前, 关于工业遗产的价值评估研究多以基于文化形态的研究, 而越来越多的研究者认为应该纳入经济学的视角。2012年, 国际思辨遗产研究协会(Association of Critical Heritage Studies)的成立, 又推动了全球跨界遗产价值多维思考。

在中国, 工业遗产保护是一项与城市更新直接相关的紧迫课题, 工业遗产的价值判断直接影响了改造和再利用的质量。为此, 天津大学中国文化遗产保护国际研究中心承接了国家社科重大课题《我国城市近现代工业遗产保护体系研究》, 从2012年开始研究国内外有关遗产价值的相关资料, 于2014年推出了《中国工

业遗产价值评价导则(试行)》。在此基础上, 研究组进一步深入研究工业遗产的价值框架构成, 并听取国内外专家的意见, 连续进行问卷调查, 探索适合中国国情的理论框架; 最近又补充了动态的考察价值及社会价值的说明。笔者认为, 也可以尝试使用这样的构架探讨其他类型的遗产。

## 1 工业遗产的固有价值

### 1.1 固有价值的提出

联合国教科文组织关于固有价值(intrinsic value), 定义为: 固有价值是某种物品本身具有的价值, 它具备的自然特性对人而言十分重要。对于世界遗产而言, 固有价值与“突出的普遍价值”的概念息息相关<sup>[2]</sup>。

关于固有价值不同的学者有不同论述, 这些论述进一步说明了固有价值的含义。

1) 1990年, 俄罗斯修复科学院院长普鲁金(O. N.

收稿日期: 2018-12-20; 修回日期: 2019-01-17

基金项目: 国家社会科学基金重大项目(12& ZD230); 国家自然科学基金项目(51878438); 天津自然科学基金项目(18JCYBJC22400)

作者简介: 徐苏斌, 教授, 研究方向为建筑历史与理论文化遗产保护, 电子信箱: 1421750993@qq.com; 青木信夫(通信作者), 教授, 研究方向为建筑历史与理论文化遗产保护, 电子信箱: nobuoak@gmail.com

引用格式: 徐苏斌, 青木信夫. 从经济和文化双重视角考察工业遗产的价值框架[J]. 科技导报, 2019, 37(8): 49-60; doi: 10.3981/j.issn.1000-7857.2019.08.006

Prutsin)在《建筑与历史环境》一书中认为建筑遗产本身具有两大基本价值,即“内在的价值”和“外在的价值”<sup>[3]</sup>。

2) 2002年,美国盖蒂研究所、宾夕法尼亚大学历史保护学教授 Randall Mason 提出,不变的、普世的、内在的、带有历史真实性的价值<sup>[4]</sup>。2002年,不列颠哥伦比亚大学教授 Theresa Satterfield 引用美国哲学教授 Rolston 在《Conserving natural values (1994)》书中对于固有价值定义:是与生俱来的价值,并不因为人、社会、生物、生态的需求而改变<sup>[5]</sup>。

3) 2003年和2011年,David Throsby 指出“内在价值是仅有人类本能的/有意识的思想和行为形成的价值”<sup>[6-7]</sup>。

4) 2004和2006年,英国学者 Holden 认为,固有价值 and 工具价值、制度价值息息相关,它是文化上、智力上、情感上、精神上的一种表现,通过图像、实体、经验、表演、共同记忆等方式体现<sup>[8-10]</sup>。

5) 2005年,澳大利亚 The Allen Consulting Group 将遗产的价值分为“个人视角下的遗产价值(直接使用价值、间接使用价值、非使用价值)、社会视角下的遗产价值(社会资本)、固有价值”。固有价值的定义为:传统的、绝对的内在价值,它们独立于任何公共评价,可能也与未来的社会行为、公共互动没有交集<sup>[11]</sup>。

上述探讨仅限于文化层面,实际上越来越多学者认为经济层面研究不容忽视。需要从经济和文化两个视角同时考察工业遗产的价值框架,也就是把固有价值范围放大到经济学,甚至是社会学领域当中。

## 1.2 固有价值中具有4种资本

笔者认为,工业遗产的固有价值的构成包括了经济学中的4种资本:物质资本(physical capital)、人力资本(human capital)、自然资本(natural capital)和文化资本(cultural capital)。现代通用的“资本”一词,是由古典政治经济学的鼻祖亚当·斯密(Adam Smith)奠定的。之后,马克思揭示了资本是能够带来剩余价值的价值,认为资本的本质是价值增值。可见资本的本质属性是价值型、收益性和存量性。

经济学将资本分为物质资本(physical capital)、人力资本(human capital)及自然资本(natural capital)。以下将固有价值设置为A,物质资本 $A_p$ 、人力资本 $A_h$ 、自然资本 $A_n$ 、文化资本(cultural capital) $A_c$ 。

1) 物质资本起源于经济学诞生那天,指的是像工

厂、机器、建筑物等真正物质意义上的商品存量。

2) 人力资本是体现在人身上的资本,即对生产者进行教育、职业培训等支出及其在接受教育时的机会成本等的总和,表现为蕴含于人身上的各种生产知识、劳动与管理技能以及健康素质的存量总和。1776年亚当·斯密(Adam Smith)的《国富论》和威廉·配第(William Petty)的论断被视为人力资本理论的萌芽。19世纪40年代,李斯特(Georg Friedrich List)和西尼尔(Nassau William Senior)提出精神资本和智力资本,马歇尔(Alfred Marshall)把人才和智慧同其他资本并列。1867年马克思的《资本论》中包含了丰富的人力资本思想。20世纪后,美国经济学家欧文费雪(Irving Fisher)首次提出人力资本概念,斯特鲁米林(Strumilin)、沃尔什(Walsh)、加尔布雷斯(John Kenneth Galbraith)都强调对人的投资能获得经济收益。20世纪50年代人力资源论奠基者舒尔茨(T. W. Schultz)提出人力资本的概念。

3) 自然资本是指能从中导出有利于生计的资源流和服务的自然资源存量(如土地和水)和环境服务(如水循环)。包括可再生资源,不可再生资源,支持和维护土地质量、空气和水质的生态系统,所维持的巨大基因库即生物多样性<sup>[12]</sup>。中国于1994年发布的《中国21世纪议程——中国人口、环境与发展白皮书》中引入了自然资本的概念,此后在中国也掀起研究浪潮。在工业遗产中,和土壤、水质、空气、资源息息相关的都是自然资本。

和传统经济学不同的是文化资本。文化资本概念自20世纪80年代以来,特别是20世纪90年代兴起的一个国际性学术热点。

长期以来,遗产价值探讨都是在文化艺术的范畴中进行讨论,遗产研究者对经济学者的介入持排斥的态度。1979年,法国社会学家皮埃尔·布迪厄(Pierre Bourdieu)在法语专著《区隔:品味判断的社会批判》中首次提出文化资本(cultural capital)这一术语<sup>[13]</sup>。他在1989年出版的《资本的形式》中第1次完整地论述了资本构成的理论,即经济资本、文化资本和社会资本<sup>[14]</sup>。他的研究引起全球性反响。

继布迪厄在社会学领域对文化资本的研究后,文化经济学之父 David Throsby 提出了经济意义上的“文化资本”的定义,他认为文化资本是以财富的形式具体表现出来的文化价值的积累。2001年,David Throsby 比出版专著《经济学与文化》<sup>[15]</sup>,2010年出版《文化政策

经济学》<sup>[6]</sup>,研究涉及艺术的经济角色、艺术市场的经济学介入、文化发展、文化政策学、遗产学及可持续发展的文化策略等,进一步论述了文化资本的定义与评估方法,并从文化遗产的角度做出了价值评估的阐释,成为文化经济学领域的重要参考文献。David Throsby继承了皮埃尔·布迪厄的思想,将文化遗产看作经济形态和文化形态,这样比较全面地评价了作为文化资本的文化遗产的价值;他也因此成为国际上文化经济学的重要奠基人。

因为20世纪80—90年代对于文化遗产保护的经济学预算减少,文化遗产管理者遇到困境;另外,经济学者的建议更有利于达成遗产保护<sup>[17-18]</sup>。因此,文化资本的理论现在被众多国际组织、研究机构及学者所接受和引用,包括英国政府文化、媒体与体育部、美国盖蒂研究所、澳大利亚最大的经济及公共政策咨询公司艾伦咨询集团(The Allen Consulting Group)等的相关报告。

中国对于遗产的文化资本的研究尚处于起步阶段,并未形成系统理论,多数是吸收借鉴国际上文化遗产的研究结果进行延伸和拓充<sup>[19-22]</sup>。近年中国也从经济、社会、政治、文化、旅游等方面进行了初步探索<sup>[23-29]</sup>。

工业遗产几乎涉及了物质资本、人力资本、自然资本和文化资本4种类型。物质资本属于工业遗产的固有属性,包括遗产地的全部本体,占据的土地、厂房、仓库、附属建筑、机器、相关设备等。人力资本与工业生产密不可分,人的知识、技术、劳动在生产中创造了重要价值。在后期改造再利用中,遗产背后的再生产环节,所需的教育活动、创意等也属于人力资本,也是遗产价值中重要的一环。2015年12月举办的“自然资本世界论坛”,定义自然资本为世界的自然资源储存,包括地质、土壤、空气、水及所有生物体系。自然资本为人们提供了一系列免费的物质和服务,即所谓的生态系统服务。它作为经济和社会的基础支持,使人类得以生存。物质资本、人力资本和自然资本是可以计算的。建筑和设备可以出售,土地可以出让,人力资本、矿山的资源也是可以计算的;只有文化资本十分特殊。按照David Throsby的理论,文化资本的定义为除传统的3种经济学资本之外的另一种资产,除了可能拥有的全部经济价值外,文化资本还体现、储存并提供文化价值(图1)。

特别要说明的是,上述4种资本因为起源于不同的

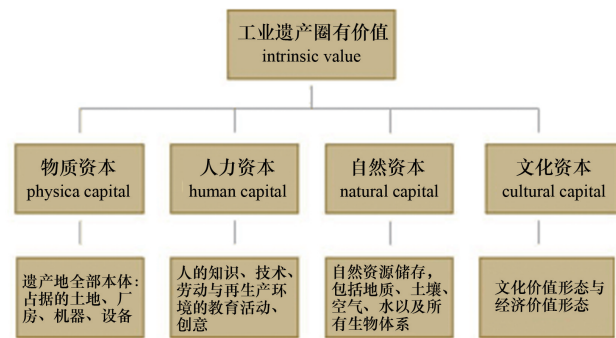


图1 工业遗产经济学评估分类要项

Fig. 1 Classification of assessment of industrial heritage

经济学家,所以内容上有重叠的部分。笔者认为,工业遗产可以同时内涵几个方面的资本价值,只是将4种资本纳入同一体系时,为了避免重复,将各资本可能属于文化资本的部分归纳到文化资本中。例如,可能属于人力资本的传统工匠技术可以被列入文化资本中。

### 1.3 文化资本的文化价值形态和经济价值形态

与其他3种资本不同,文化资本的价值以文化价值形态和经济价值形态体现。只有遗址、建筑或设备等成为遗产,才具备文化价值。当然,文化遗产也并不完全以是否有全国重点文物的牌子而界定,不是文物的遗存也有可能具有文化价值。

与文化价值对应,文化资本也具有经济价值的一面。关于文化资本的经济价值分类,David Throsby指出,包括使用价值、非使用价值;非使用价值包括选择价值、存在价值和遗赠价值。使用价值主要包括旅游消费、休闲游憩等,可直接用于经济学方法量度的价值,和物质资本、人力资本、自然资本的经济测算不同。非使用价值中的选择价值,即从可持续发展的角度考虑其存在对于未来城市发展建设的一种可能性;存在价值即遗产存在本身对于社会认同的价值;遗赠价值明确了遗产的传承和教育意义,对于未来后代的价值<sup>[15,30]</sup>。总结文化资本的价值评估,如图2<sup>[15]</sup>所示。

笔者认为,经济价值和文化价值是指文化资本的两个侧面,文化价值里面有历史价值、艺术价值、科技价值,它们不属于一个层面,不可并置。

### 1.4 固有价值动态性和社会性

固有价值也是动态的。1903年,意大利学者里格尔(Alois Reigl)从艺术史角度,最早将遗产分为年代价值、历史价值、相对艺术价值、使用价值、崭新价值<sup>[1]</sup>。1963年,德国艺术史学者沃尔特(Walter Frodl)将遗产

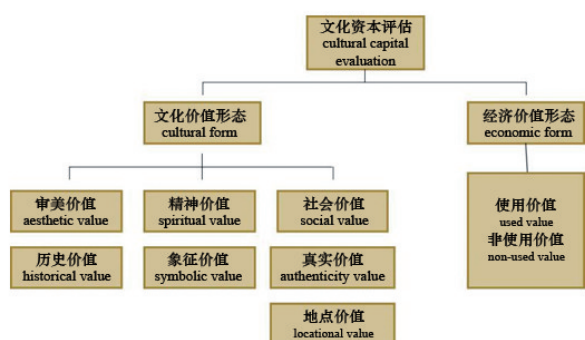


图2 文化资本的文化价值形态和经济价值形态两个侧面

Fig. 2 Cultural side and economic side of cultural capital

分为历史纪念价值(包括科技、情感、年代、象征价值)、艺术价值、使用价值<sup>[31]</sup>。1984年, William D. Lipe 提出经济价值、艺术价值、象征价值、信息价值<sup>[18]</sup>。1987年6月由联合国教科文组织起草的《世界文化遗产公约》(《Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage》)<sup>[32]</sup>中第一条对于文化遗产的定义中提到, 文物和建筑群从历史、艺术和科学角度、遗址从历史、审美、人种学或人类学的角度考察价值。1999年《巴拉宪章》(《Burra charter》)包括美学、历史、科学、社会和精神价值<sup>[33]</sup>。

就是同一个专家的观点, 也会发展变化。例如: 2001年, David Throsby 在《经济学与文化》(《Economics and culture》)一书中提到, 文化价值包括审美价值、精神价值、社会价值、历史价值、象征价值、真实价值<sup>[15]</sup>; 2010年, 在《文化政策经济学》(《The economics of cultural policy》)一书中则认为, 文化价值的要素包括审美价值、精神价值、社会价值、历史价值、形象价值、真实性价值、地点价值<sup>[16]</sup>, 在此加入了地点价值, 解释为包括文化景观价值、集聚性价值、特定地理位置或发生过重要文化事件的地点。

不同的国家和地区的价值构成认定也不一样。英国遗产(English heritage)的价值评估包括物证价值(evidential value)、历史价值(historical value)、美学价值(aesthetic value)和共有价值(communal value)<sup>[34]</sup>。《中华人民共和国文物保护法》阐明具有历史、艺术、科学价值的古文化遗址、古墓葬、古建筑、石窟寺和石刻、壁画<sup>[35]</sup>。2000年《中国文物古迹保护准则》包括历史价值、艺术价值和科学价值。2015年增补文物古迹的价值包括历史价值、艺术价值、科学价值以及社会价值和文化

价值<sup>[36]</sup>。

不同专业对于同一个词汇也有不同的定义。例如, 社会学家布迪厄认为, 如果个人获得了融入社会上流文化的能力, 那么可以认为他们拥有了文化资本。他认识到“文化资本最重要的状态与身体有关, 并且预先设定了具体化内容, 根据这一事实可以推断出文化资本的大多数特征”“布迪厄所论证的文化资本概念, 在个人主义形式方面即使与经济学里的人力资本概念不完全相同, 也是非常接近的”<sup>[12, 15]</sup>。也就是说, 社会学中的“文化资本”与经济学中的“文化资本”并不相同。

需要强调的是工业遗产的社会性。为了区别偏重个人特色的“文化资本”, 社会学家另外分类了“社会资本”, “社会资本”指社会网络和社区内存在的关系。经济学中的“文化资本”更具有社会学中的“文化资本”和“社会资本”之和的含义。2015年《中国文物古迹保护准则》补充了“社会价值包含了记忆、情感、教育等内容, 文化价值包含了文化多样性、文化传统的延续及非物质文化遗产要素等相关内容”<sup>[36]</sup>。2018年1月31日, 良心遗址国际联盟(International Coalition of Sites of Conscience)受联合国教科文组织世界遗产中心委托, 发表了《记忆遗址的解释》(《Interpretation of sites of memory》)。该文件阐释道, 对于非物质遗产层面的解释越来越重要, 解释了记忆遗址概念, 强调理解对于所有遗产的多重叙述, 以及记忆遗址的指定对于解释的影响<sup>[37]</sup>。这些研究倾向反映了对于社会价值理解的深化。

本文也界定使用经济学中“文化资本”的概念。2014年《中国工业遗产价值评价导则(试行)》包含了社会价值<sup>[38]</sup>。本文固有价值中的“社会价值”中强调了在特定的历史时期的社会价值, 社会网络和社会关系也指当时的情况, 这样能够比较地清晰区别后面所陈述的创意价值中社会参与性。例如, 天津渤化永利碱业有限公司碱厂在1915年获得了巴拿马世界博览会金奖, 对于社会产生影响力; 又如, “工业学大庆”铁人王进喜给全国工业战线树立了榜样, 这些构成了工业遗产蕴含的社会关系及影响力。同时工业遗产的社会价值需要多重叙述, 良心遗址国际联盟更多地涉及遗产的负面内容, 在中国近代工业遗产的负面内容尤其不能忽视。一方面由于阶级的压迫, 另外一方面由于殖民的压迫, 双重的压迫是叙述半殖民地中国工业遗产的社会价值时不可忽视的特征。另外, 从工人记忆的

角度对于工业遗产的历史价值进行研究,也是多重叙述的重要环节。这个可以通过口述历史的方法进行研究。

以上说明,对于遗产价值的认识,不同时代、不同文化背景的人有不同的读解,不应该静态地看待遗产价值评估。同时社会价值也越来越受到重视和关注,值得深入探讨。

## 2 工业遗产与文化产业

### 2.1 什么是创意价值

工业遗产的价值是动态的。David Throsby在《经济学与文化》第6章论述了创意经济,主要论述了当代艺术家的创意所产生的价值<sup>[12,15]</sup>。为了对应“固有价值”,这里暂且称之为“创意价值”(creative value),界定为新的创意所产生的价值。这个问题是针对遗产改造而讨论的。笔者认为,遗产既要传承,也要为当代服务。和固有价值对应的创意价值构架如图3所示。其中,固有价值为 $A$ ,固有价值中的物质资本为 $A_m$ 、人力资本为 $A_h$ 、自然资本为 $A_n$ 、文化资本为 $A_c$ ;创意价值用 $B$ 代表,即表明遗产经过更新而新增的价值。创意价值也应该包含物质资本为 $B_m$ 、人力资本为 $B_h$ 、自然资本为 $B_n$ 、文化资本 $B_c$ 。1、2、3和4分别表示文化产业的4个层次:第1层为中心的创造艺术,包括文学、音乐、表演艺术、视觉艺术;第2层是其他核心文化产业,包括电影、博物馆、美术馆、图书馆;第3层是广义的文化产业,包括遗产服务、出版和印刷媒体、录音、电视和电台、视频和电子游戏;第4层是相关产业,包括广告、建筑、设计、时装。

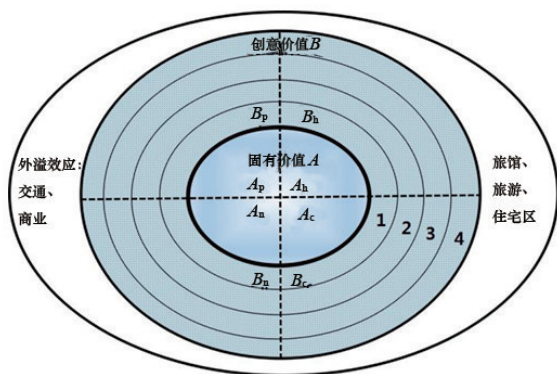


图3 工业遗产价值构成框架模型

Fig. 3 Value composition frame model of industrial heritage

### 2.2 创意价值的构成

创意价值中也包含了物质资本 $B_p$ 、人力资本 $B_h$ 、自然资本 $B_n$ 和文化资本 $B_c$ ,可以理解为资本的状况也会随着时代的变化发生改变。这个变化带来的价值已经不是文化遗产本身所具有的固有价值,而是通过文化产业的发展获得的。

物质资本 $B_p$ 表示新增建的厂房或者新增加的设备等。在现实中的有的厂房状态完好,仍然继续使用;有的厂房需要维修,有的则根据需要扩建。值得探讨的是维修应该属于固有价值还是创意价值。这个部分属于补偿由于时间裂化的部分,严格来说修复的过程也是创造的过程,但是和更新利用的创意是有区别的。例如,故宫这样的世界遗产要求按照真实性、完整性的国际准则进行修复,而且是常年进行维护,笔者建议将这样的情况列为固有价值。而除了文物外,大部分工业遗产的改造都有适应性再利用部分,也是工业遗产保护和再利用研究探讨得最多的部分,可以明确列入创意价值的部分。

人力资本 $B_h$ 为新的服务行业部分。在现实中的有的工业遗产依然保持着原来的使用功能,例如日本长崎的三菱重工、马尾造船厂,有一部分在造船,有一部分已成为博物馆,或者像北京“798艺术区”那样变为文化产业。有的工业遗产已经转型成为博物馆或者文化创意产业,人力资本应该区别看待。维持原有生产状况的人力资本应该列为固有人力资本部分,而实现转型的人力资本应该列入创意价值部分。

自然资本 $B_n$ 为自然资源储存,包括:可再生资源;不可再生资源;支持和维护土地质量、空气和水质的生态系统;所维持的巨大基因库,即生物多样性。成为工业遗产,一般意味着自然资源的减少或者生态系统的破坏,这是工业遗产的负面。不可再生资源是无法挽回的,但是有些生态系统则有可能改造,例如棕地改造、空气质量恢复、水质的改善、动植物生存环境的改善等,都是目前工业遗产地的重大课题。通过改善可以增加价值。这个部分的价值可以列入创意价值。资源枯竭的矿山,从自然资本的角度来说已经没有价值,其文化资本有可能增加,矿山公园就是将废弃的矿井或者露天矿场变为景观。这一点和物质资本的厂房建筑变为文化遗产是一个道理。即将完工的上海佘山世贸深坑酒店,利用了第二次世界大战日本占领时期天马山采石场遗留下来的 $> 80\text{ m}$ 的深坑建设的新景观和

旅馆。本来石料资源枯竭表明自然资本消耗殆尽,但是这里的历史景观成为吸引游客的文化资本,而旅馆的建设又增加了新的物质资本,新的物质资本和文化资本在一定程度上弥补了自然资本的劣损。

文化资本  $B_c$  表示以艺术创造为核心的价值,主要来自文化产业。

从文化形态看,创意价值中也有文化价值,而且十分重要,其中也包含艺术价值、科学价值、社会价值、文化价值。艺术价值体现在创意设计,科学价值是指创造新的科技园区(如动漫城)所包含的价值,社会价值是指社会关系的创建或者社区营建的贡献,文化价值是指文化磁力。如果没有这些内容就会变成纯商业设施。目前,对这个部分的评估并不是文化产业的重点,更多的评估还是考虑经济方面的效益。不过文化资本也需要从经济学角度评估。David Throsby 定义文化产业模型:以产生创意思想的条件为核心,不断与其他投入要素结合,以涵盖不断扩大的产品范围,以此向外辐射<sup>[12,15]</sup>。《文化政策经济学》中更为明确地说明,文化产业描绘为4个同心圆构造,关于文化产业的排序是按照创造性逐渐弱化的梯度排列(图3)<sup>[16-17]</sup>。

关于图3中第4层相关产业,David Throsby 解释设计可能会有不同见解,因为有创意,所以也应该放在第1层。但是有些设计诸如工业设计本质上是功能主义的,主要不是传播某种文化内涵。还有被认为和商业开发有关,所以 David Throsby 认为应该放在同心圆的外围,即减弱重要性。建筑也和设计一样被列在第4层。

这里说的工业设计不是工业遗产。重新思考工业遗产的问题,认为 David Throsby 的创造性主要就文化资本而言,因为文化资本是文化产业的核心,因此对于工业遗产的改造的评价也可以集中在创造性大小的问题上。在原有固有价值的基础上进行有创意价值的建筑设计,使固有价值+创意价值达到最高峰的佳作,是工业遗产改造和再利用的目标。

创意价值中的文化形态评估属于非市场价值测定,可以和固有价值中文化形态的价值测定一样,通过间接测试或者意愿支付法(假设市场法)。在中国开始进行创意活动时,大多数情况下艺术家的改造不被认可。例如,北京“798 艺术区”原来是美术学院艺术家的工作室,由于艺术家的精心创意,使其被赋予了文化价值,之后的房租高涨,反映了文化资本中的经济价值逐

渐被认识而以价格表现出来(房价上涨也包含了文化资本的价值);但由于对文化资本的经济价值认识不足,因此也无法成为市场交易的对象,隐含在房租上涨中的文化价值虽然由艺术家创造,但却无法通过市场补偿,艺术家最后因为租不起房子而不得不搬出文化产业园。

创意价值并不一定依托固有价值存在,例如有的文化产业就没有历史建筑,可能是一个新开发的区域,如天津的动漫城。但是,如果把历史建筑和文化产业结合,实现文化遗产和可持续发展并达到文化价值和经济价值最大化应是最佳的选择。

### 3 工业遗产的价值框架

固有价值构成工业遗产经济价值的核心。但要计算总体经济价值就要综合考虑固有价值 and 创意价值。

这样的理念可以用模式表示,即:如图3假设整体的固有价值为  $A$ ,固有价值中的物质资本为  $A_p$ 、人力资本为  $A_h$ 、自然资本为  $A_n$ 、文化资本为  $A_c$ ,那么  $A=A_p+A_h+A_n+A_c$  是这个工业遗产价值的核心。这个部分的价值相对稳定,评估世界遗产、全国重点文物保护单位的价值就是评估固有价值的部分。当然世界遗产、全国重点文物保护单位的价值评估是关于文化资本  $A_c$  中文化价值形态的评估体系。

在固有价值的外围是创意价值,用  $B$  代表,即表明遗产经过更新而新增的价值。创意价值也应该包含物质资本为  $B_p$ 、人力资本为  $B_h$ 、自然资本为  $B_n$ 、文化资本  $B_c$ ,创意价值  $B=B_p+B_h+B_n+B_c$ 。这里纳入了4个同心圆构造,使得创意价值的层次更为精细。

物质资本、人力资本和自然资本都是可以计算的,唯独文化资本是通过间接计算得出的,一般采用旅行成本法(TCM)或者假设市场评价法(CVM)。当一个遗产没有完成公众对其认知的过程时,旅行成本法并不适当,而多采用假设市场评价法。

在《经济学与文化》中还提到了外溢效应(positive spillovers),即影响其他经济人的收益外溢或成本外溢<sup>[12,15,17]</sup>。位于市区的博物馆可以为周边企业和居民创造就业机会、收入机会及其他经济机会,这些效应在当地经济或者区域经济评估中可能是重要的。甚至遗产已经消失还有可能发生外溢效应。在开封,虽然已经找不到清明上河图的原貌,但是借助历史的想象建成

的清明上河园却吸引了大量的游客,这是一个极端的例子,表明历史文化的磁力影响强度跨越时代而存在。交通、商业、旅馆等是由于文化遗产而引起的,可以考虑将外溢效应纳入工业遗产的价值体系中。

价值的认知是在不断变化的,因此价值也是一个相对的概念,随着对工业遗产认识的不断深入,有可能会有更多的视角。

对于历史城市或者遗产的继承优劣判断应该以不破坏遗产的固有价值为前提,最大限度地发挥设计师的创意。

## 4 固有价值 and 创意价值的平衡

寻找固有价值 and 创意价值的平衡是建筑设计的目标。在设计中既不能仅仅强调保护和忽视创意,也不能仅强调创意而忽视保护,以案例说明两者的平衡。

### 4.1 易北爱乐音乐厅

著名的汉堡全新地标建筑易北爱乐音乐厅广场(Elbphilharmonie Plaza)是利用原有的汉堡仓库进行改造的建筑,原来的仓库是汉堡的地标建筑。改造之后成为新的地标建筑。音乐厅广场由赫尔佐格和德梅隆建筑事务所(Herzog & de Meuron)设计。音乐厅广场设置在距离地面 37 m 的仓库屋顶上,游客可以通过扶梯直达平台,围绕建筑的室外环游通道可使来宾领略汉堡城市与海港的无穷魅力。内部区域包括通向音乐厅的通道、酒店大堂、众多餐饮服务店铺以及易北爱乐音乐厅礼品店。这个音乐厅可以同时上演多种音乐剧,音乐是核心的创造艺术,因此这样的设计,一方面保留了原仓库的固有价值,另一方面也赋予了建筑创意价值。在这里演出创意价值极高的音乐剧,整体达到了价值的最大化。设计者不但保留住了历史,也最大限度地突出了设计创意,使它再次成为汉堡的新地标<sup>[39]</sup>(图4~图6)。

### 4.2 蔡茨非洲当代艺术博物馆

蔡茨非洲当代艺术博物馆(Zeitz MOCAA)于2017年9月22日在开普敦V&A码头正式向公众开放。该建筑由国际知名的伦敦设计工作室Heatherwick Studio设计,将成为世界上最大的致力于非洲及其侨民当代艺术的博物馆。博物馆坐落于9500 m<sup>2</sup>的空间内,跨越10层楼的高度,依附于历史悠久的Grain Silo Complex谷仓(图7)的体量而建。该谷仓停用于1990年,是开普敦



图4 汉堡全新地标建筑易北爱乐音乐厅(赫尔佐格和德梅隆建筑事务所设计)

Fig. 4 A new landmark building in Hamburg, Elbphilharmonie Plaza



图5 汉堡全新地标建筑易北爱乐音乐厅改造之前<sup>[40]</sup>  
Fig. 5 Before the renovation of Elbphilharmonie, the new landmark building of Hamburg



图6 汉堡全新地标建筑易北爱乐音乐厅鸟瞰  
Fig. 6 A bird's eye view of Elbphilharmonie, the new landmark building in Hamburg

工业历史的一座丰碑,也曾一度是南非最高的建筑物。如今,Heatherwick Studio的改造为其赋予了全新的面貌(图8~图10)<sup>[41]</sup>。这座投资3000万英镑的博物馆是非洲最负盛名的博物馆,2013年11月份动工,以一个

自然的海港为始,以最具代表之一的桌山为背景,海景、城市地平线和如梦如幻的美景一览无遗。

建筑师 Thomas Heatherwick 将谷仓的固有价值很好地保护下来。改造后的建筑立面和内部设计都注意保留了谷仓原有的历史信息,人们走进博物馆的门厅就看到了谷仓内部的构造和材料,这里成为一个历史的展廊。同时被称为鬼才的 Thomas Heatherwick 用减法神工鬼斧地切削出了动人的流线(有一种说法流线和原来储存的玉米的造型有关),打造了一个视觉大餐的博物馆中厅:光线从大厅顶端泼洒下来,打在粗犷的透着历史沧桑的混凝土墙壁上,向人们讲述着谷仓的故事,也勾勒出一副明暗相间的立体油画。六层以上的酒店设置了玻璃凸窗,可以尽享环绕港湾的美景,创



图7 南非的开普敦谷仓历史照片(图片来源:百家号)  
Fig. 7 Historical photo of Zeitz MOCAA, South Africa



图8 南非的开普敦谷仓  
Fig. 8 Zeitz MOCAA, South Africa



图9 南非的开普敦谷仓中厅  
Fig. 9 The lobby Zeitz MOCAA, South Africa



图10 南非的开普敦谷仓公共空间  
Fig. 10 Public space of Zeitz MOCAA, South Africa

意价值也很高。设计师完全将固有价值 and 创意价值提升到最高点,这个改造没有一处废笔,加上博物馆本身也是创意价值的一部分,更使得该建筑刚刚启用便享誉世界<sup>[42]</sup>。

#### 4.3 祝家甸村砖瓦厂

江苏省昆山市锦溪镇祝家甸村砖瓦厂改造方案,是一个保护了真实性并具有创造性的案例。该砖厂是生产紫禁城使用金砖的工厂,近代以来采用了德国霍夫曼窑的技术,20世纪80年代被废弃。目前为江苏省非物质文化遗产。设计师本着尊重其固有价值的精神基本完整地保护了砖窑以及烟囱,对于砖窑的基本结构进行加固。一层改造为餐饮,二层改造为古砖窑文化馆。二层的屋顶结构用新的结构穿插在老的建筑中,在原来砖楼梯上面加建了钢楼梯,这些新的结构做到最小限介入,不仅保护了原有砖结构,也具有现代感。建筑的新与旧是采用渐变的手法,设计者刻意保

留了烟囱,这诠释了遗产的完整性,而沿着与烟囱相反的方向逐渐加入了新的要素,屋顶的玻璃瓦不仅使人

联想到了原来屋顶的残缺,也让人们感受到了新的材料和新的设计(图11~图16)。



图11 砖瓦厂改造后外观(图片来源:郭海鞍提供)  
Fig. 11 Appearance of the brick and tile factory after transformation



图12 砖瓦厂改造后外观(崔凯本土设计研究中心设计,2016)<sup>[43]</sup>  
Fig. 12 The reconstructed brick and tile factory



图13 霍夫曼窑内部(图片来源:郭海鞍提供)  
Fig. 13 Interior of Hoffmann kiln

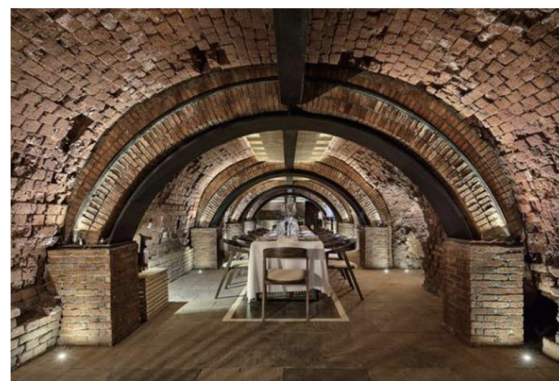


图14 砖瓦厂一层改造为餐饮(崔凯本土设计研究中心设计,2016)  
Fig. 14 Brick and tile factory transformed into a dining hall

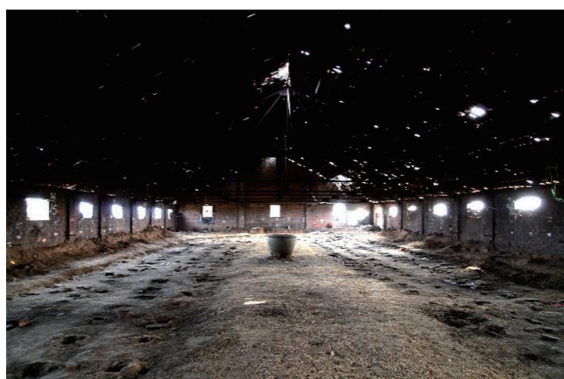


图15 霍夫曼窑二层内部改造之前(图片来源:郭海鞍提供)  
Fig. 15 Before the interior renovation of the second floor of Hoffmann kiln

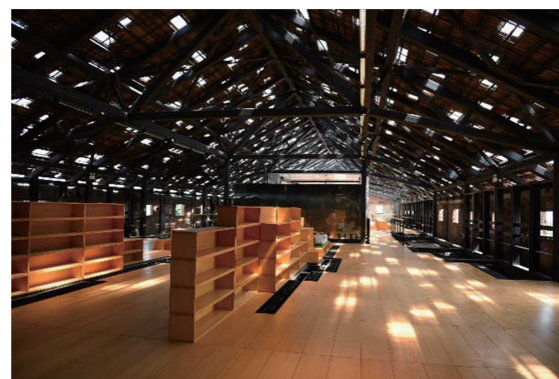


图16 霍夫曼窑二层改造之后(崔凯本土设计研究中心设计,2016)  
Fig. 16 After the interior renovation of the second floor of Hoffmann kiln

用图示表示固有价值 and 创意价值的关系(图 17), 横轴的两个方向是固有价值 and 创意价值, 纵轴表示强弱程度。横轴的左边表示固有价值, 对于遗产来说固有价值是随着文物等级而逐渐加强, 对于文物保护单位真实性和完整性要求很高, 而对于非文物而言相对较弱, 不过笔者认为非文物也有固有价值, 也要进行挖掘, 最大限度地保留有价值的部分。横轴的右边表示创意价值, 对于新建筑而言, 创造性越强就越是优秀建筑, 一般商业建筑的创造性就比较弱。比较复杂的是遗产的改造和再利用, 既不能只强调创意不强调保护, 也不能只强调保护而忽视创意。图 17 中间圆环表示最佳的改造设计范围, 兼顾历史建筑的真实性和改造再利用的创造力。本研究组曾经对于国内著名遗产保护设计师进行采访, 调查了他们的价值取向, 每个设计师都有自己独特的看法, 但是都和保护遗产的固有价值和提高创意价值并行不悖, 只在具体设计中发挥各自不同的设计才能。

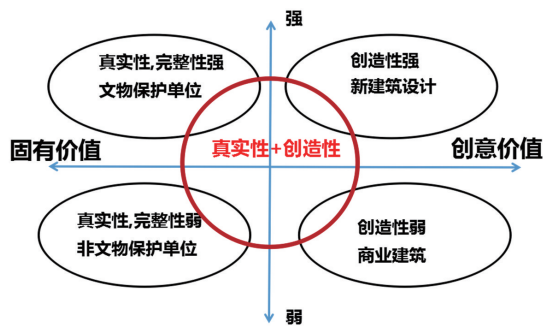


Fig. 17 Balance between intrinsic value and creative value

## 5 结论

针对工业遗产的价值研究碎片化问题, 从经济学<sup>[44]</sup>和文化学两个方面研究了工业遗产, 并提出了改造和再利用设计的准绳, 强调了如下观点。

1) 系统地思考工业遗产价值的宏观构成。对于工业遗产文化价值评估是主要考虑的内容, 但是如何解释其中各种资本的价值, 需要有更大、更系统的框架。从经济学和文化学的双重视角提出, 将工业遗产的资本内容完整地包含进来, 包括物质资本、人力资本、自然资本和文化资本。文化资本是不同于物质资本、人力资本和自然资本的另类资本, 文化价值和经济价值是文化资本的价值两种体现, 文化价值和经济价值

一样重要。在注重文化价值的同时也要考虑文化资本的经济价值的测算, 这样可以与其他种类的资本相叠加。

2) 动态地认识固有价值 and 创意价值。需要深入思考固有价值 and 创意价值的构成, 固有价值是遗产本身所具有的内含价值, 创意价值是改造和再利用后新创造的价值。两者不同, 一方面, 要区别对待, 不可互相取代; 另一方面, 对固有价值 and 创意价值的认识在不断发生变化, 随着对于遗产认识的深化, 可以对固有价值 and 创意价值有动态的和深刻的诠释。

3) 保持“文化磁力”。在改造和再利用工业遗产中, 主要是通过改造和再利用补偿其物质资本劣化和考虑其文化资本的价值, 也可以将枯竭型自然资本转化为文化资本进行再利用。在改造和再利用中, 一方面要保护其固有价值; 另一方面要提升其创意价值, 从而更好地保持“文化磁力”, 避免改造时大面积地商业化。尽管两者有时是矛盾的, 但是好的改造设计往往能很好地处理这两方面的矛盾。笔者认为, 衡量一个优秀改造设计的标准应该是实现固有价值 and 创意价值的最大化。

致谢 王若然提供文中部分英文资料。

## 参考文献 (References)

- [1] Riegl A. The modern cult of monuments: Its character and its origin[J]. Kurt W F, Ghirardo D, trans. New York: Rizzoli International Publications, 1982: 21-51.
- [2] PricewaterhouseCoopers LLP. The costs and benefits of world heritage site status: A literature review for the Department for Culture, Media and Sport[R]. London: PricewaterhouseCoopers LLP, 2007: 8.
- [3] O. И. 普鲁金. 建筑与历史环境[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 2011: 43.  
O. И. Prooijen. Architecture and historical environment[M]. Beijing: Social Sciences Academic Press (China), 2011: 43.
- [4] Mason R. Assessing values in conservation planning: Methodological issues and choices in the assessing the values of cultural heritage research report[R]. Los Angeles: The Getty Conservation Institute, 2002: 8.
- [5] Trust J P G. Assessing the values of cultural heritage research report[R]. Los Angeles: The Getty Conservation Institute, 2002: 89.
- [6] Throsby D. Determining the value of cultural goods: How much (or how little) does contingent valuation tell us[J]. Journal of

- Cultural Economics, 2003, 27: 275-285.
- [7] Throsby D. The political economy of art: Ruskin and contemporary cultural economics[J]. *History of Political Economy*, 2011, 43(2): 275-294.
- [8] Holden J. Capturing cultural value[R]. London: Demos, 2004: 22-24.
- [9] Holden J. Cultural value and crisis of legitimacy[R]. London: Demos, 2006: 14.
- [10] Hewison R. Not a side show: Leadership and cultural value [R]. London: Demos, 2006: 22.
- [11] The Allen Consulting Group. Valuing the priceless: The value of historic heritage in Australia, Research Report 2[R]. Sydney: The Allen Consulting Group Pty Ltd., 2005: 11.
- [12] 戴维·思罗斯比. 经济学与文化[M]. 王志标, 译. 北京: 中国人民大学出版社, 2011.  
David Throsby. Economics and culture[M]. Wang Zhibiao, trans. Beijing: China Renmin University Press, 2011.
- [13] Bourdieu P. La distinction: Critique sociale du jugement[M]. Paris: Éditions de Minuit, 1979.
- [14] Bourdieu P. The forms of the capital[M]//Richardson J. Handbook of Theory and Research for the Sociology Education. Westport, C T: Greenwood, 1986: 241-258.
- [15] Throsby D. Economics and culture[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- [16] Throsby D. The economics of cultural policy[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- [17] 戴维·思罗斯比. 文化政策经济学[M]. 易昕, 译. 大连: 东北财经大学出版社, 2013.  
David Throsby. The economics of culture policy[M]. Yi Xin, trans. Dalian: Dongbei University of Finance & Economics Press, 2013.
- [18] Lipe W D. Value and meaning in cultural resources[M]//Approaches to the Archaeological Heritage: A Comparative Study of World Cultural Resource Management Systems. Cambridge: Cambridge University Press, 1984: 1-11.
- [19] 布尔迪厄. 文化资本与社会炼金术[M]. 上海: 上海人民出版社, 1997.  
Pierre Bourdieu. Cultural capital and social alchemy[M]. Shanghai: Shanghai People's Publishing House, 1997.
- [20] 薛晓源, 曹荣湘. 文化资本、文化产品与文化制度——布迪厄之后的文化资本理论[J]. 马克思主义与现实, 2004(1): 43-49.  
Xue Xiaoyuan, Cao Rongxiang. Cultural capital, cultural products and cultural institutions: The theory of cultural capital after Bourdieu[J]. *Marxism & Reality*, 2004(1): 43-49.
- [21] 浦慕焯. 论布迪厄的“文化资本论”[J]. 中山大学研究生学刊(社会科学版), 2010, 31(4): 37-45.  
Pu Zhenye. On Bourdieu's "cultural capital theory"[J]. *Journal of the Graduates Sun YAT-SEN University (Social Sciences)*, 2010, 31(4): 37-45.
- [22] 姚富瑞. 布迪厄《区隔》的国内研究综述[J]. 湖北工业职业技术学院学报, 2014, 27(5): 59-63.  
Yao Furui. Researchsummary of Bourdieu's "Distinction" in China[J]. *Journal of Hubei Industrial Polytechnic*, 2014, 27(5): 59-63.
- [23] 李娟伟. 中国经济增长新动力: 是传统文化还是商业精神——基于文化资本视角的理论与实证研究[J]. 经济科学, 2013, 35(4): 5-15.  
Li Juanwei. Newmotivation of China's economic growth: Traditional culture or business spirit[J]. *Economic Science*, 2013, 35(4): 5-15.
- [24] 仇立平, 肖日葵. 文化资本与社会地位获得——基于上海市的实证研究[J]. 中国社会科学, 2011(6): 121-135.  
Qiu Liping, Xiao Rikui. Cultural capital and status attainment: An empirical study based in Shanghai[J]. *Social Sciences in China*, 2011(6): 121-135.
- [25] 金桥. 上海居民文化资本与政治参与——基于上海社会质量调查数据的分析[J]. 社会学研究, 2012(4): 84-104.  
Jin Qiao. Cultural capital and political participation of Shanghai residents: An analysis based on the data of Shanghai social quality survey[J]. *Sociological Studies*, 2012(4): 84-104.
- [26] 刘丽娟. 文化资本运营与文化产业发展研究[D]. 长春: 吉林大学, 2013.  
Liu Lijuan. Research on the operation of cultural capital and the development of cultural industry[D]. Changchun: Jilin University, 2013.
- [27] 孟召宜, 渠爱雪, 仇方道. 江苏区域文化资本差异及其对区域经济发展的影响[J]. 地理科学, 2012, 32(12): 1444-1451.  
Meng Zhaoyi, Qu Aixue, Qiu Fangdao. Regional difference in culture capital and its influence on the regional economy in Jiangsu[J]. *Scientia Geographica Sinica*, 2012, 32(12): 1444-1451.
- [28] 宋振春. 城市文化资本与文化旅游发展研究[J]. 旅游科学, 2011, 25(4): 1-9.  
Song Zhenchun. A Research on urban cultural capital and cultural tourism development[J]. *Touism Science*, 2011, 25(4): 1-9.
- [29] 姜琪. 政府质量、文化资本与地区经济发展——基于数量和质量双重视角的考察[J]. 经济评论, 2016(2): 58-73.  
Jiang Qi. Quality of government, cultural traditions and regional economic development: Based on the perspective of both quantity and quality[J]. *Economic Review*, 2016(2): 58-73.
- [30] Throsby D. Economics and culture[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- [31] Frodl W. Denkmalbegriffe und denkmalwerte[M]. Kunst des Mittelalters in Sachsen. Festschrift Wolf Schubert, Weimar,

- 1967: 1-13.
- [32] United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage[EB/OL]. [2018-10-01]. <https://whc.unesco.org/en/conventiontext/>.
- [33] 国际古迹遗址理事会澳大利亚国家委员会“巴拉宪章”(全文)[EB/OL]. (2010-07-22)[2018-09-03]. <http://www.iicc.org.cn/Info.aspx?ModelId=1&Id=328>.  
The Burra Charter: The Australia ICOMOS charter for places of cultural significance 1999[EB/OL]. (2010-07-22)[2018-09-03]. <http://www.iicc.org.cn/Info.aspx?ModelId=1&Id=328>.
- [34] English Heritage. Conservation principles: Policies and guidance for the sustainable management of the historic environment[EB/OL]. (2018-10-30). [http://www.english-heritage.org.uk/upload/pdf/Conservation\\_Principles\\_Policies\\_and\\_Guidance\\_April08\\_Web.pdf](http://www.english-heritage.org.uk/upload/pdf/Conservation_Principles_Policies_and_Guidance_April08_Web.pdf).
- [35] 中华人民共和国文物保护法[EB/OL]. (2018-03-05)[2018-05-16]. <http://www.djrd.gov.cn/html/flfg/fl/18/03/4821.html>.  
Law of the People's Republic of China on the protection of cultural relics[EB/OL]. (2018-03-05)[2018-05-16]. <http://www.djrd.gov.cn/html/flfg/fl/18/03/4821.html>.
- [36] 2015 中国文物古迹保护准则[EB/OL]. [2018-03-21]. <http://www.sach.gov.cn/col/col1823/index.html>.  
Guidelines for the protection of chinese cultural relics and monuments in 2015[EB/OL]. [2018-03-21]. <http://www.sach.gov.cn/col/col1823/index.html>.
- [37] International Coalition of Sites of Conscience. Interpretation of sites of memory[EB/OL]. (2018-01-31)[2019-02-01]. <http://whc.unesco.org/en/activities/933/>.
- [38] 徐苏斌. 制定工业遗产评价导则的必要性[J]. 世界遗产, 2014(12): 21.  
Xu Subin. Necessity of developing guidelines for the evaluation of industrial heritage[J]. World Heritages, 2014(12): 21.
- [39] PLAZA[EB/OL]. [2018-05-02]. <https://www.elbphilharmonie.de/en/plaza>.
- [40] 世界上最贵的建筑物[EB/OL]. (2016-11-24)[2018-02-06]. <https://wx.abbao.cn/a/969-3e57f4e296ad1af6.html>.  
The most expensive building in the world[EB/OL]. (2016-11-24)[2018-02-06]. <https://wx.abbao.cn/a/969-3e57f4e296ad1af6.html>.
- [41] Zeitz MOCAA by Heatherwick studio[EB/OL]. [2018-05-03]. <http://www.gooood.hkzeitze-mocaa-by-heatherwick-studio.htm>.
- [42] Zeitz Museum of Contemporary Art Africa[EB/OL]. [2018-05-02]. <https://zeitzmocaa.museum>.
- [43] 昆山锦溪祝家甸改造, 古砖窑的文化记忆[EB/OL]. (2017-12-24) [2018-06-03]. <http://mini.eastday.com/mobile/171224090915351.html>.  
Reconstruction of Zhujadian in Jinxi, Kunshan, cultural memory of ancient brick kilns[EB/OL]. (2017-12-24)[2018-06-03]. <http://mini.eastday.com/mobile/171224090915351.html>.
- [44] 徐苏斌, 青木信夫. 关于工业遗产经济价值的思考[J]. 城市建筑, 2017(22): 16-19.  
Xu Subin, Aoki Nobuo. Thoughts on the economic value of industrial heritage[J]. Urbanism and Architecture, 2017(22): 16-19.

## An industrial heritage value framework from the perspective of culture and economy

XU Subin, AOKI Nobuo\*

International Research Center for Chinese Cultural Heritage Conservation, School of Architecture, Tianjin University, Tianjin 300072, China

**Abstract** In China, the protection of industrial heritage is an urgent issue, directly related to the urban renewal. The cognition of the value of industrial heritage directly affects the quality of renovation and reuse. Based on the cultural economics theory of David Throsby, the father of the cultural economics, this paper establishes an industrial heritage value framework from the perspective of culture and economy. Integrating the various fragmentations of the value of China's industrial heritage researches, it is suggested that the industrial heritage can have four kinds of capital values at the same time. That is, the physical capital value, the human capital value, the natural capital value, and the cultural capital value. The values of the connotation (the "intrinsic value") and the extension (the "creative value") are integrated as a whole value of industrial heritage. The intrinsic value is the original value of the heritage itself. The creative value is a newly created value after the transformation and the reuse.

**Keywords** industrial heritage; economic value; cultural capital; intrinsic value; creative value; cultural policy ●



(责任编辑 王志敏)